



NOSTALGIE

BRIENZERSEE



Brienz
Rothorn
Bahn

Ballenberg

Grandhotel
Giessbach

Schiffahrt
Brienzersee



Erleben Sie die schönsten Ausflugsperlen am und auf dem Brienzersee.



Experience the most beautiful excursions on and around Lake Brienz.



Découvrez les plus belles excursions sur et autour du lac de Brienz.



RUHE. NATUR. ERLEBNIS.

Entdecken Sie die Ausflugsperlen am und auf dem türkisfarbenen Brienersee. Ob bei einem Tagesausflug oder einem längeren Aufenthalt: Die Region punktet mit unberührter Natur und wohltuender Ruhe.



PEACE. NATURE. EXPERIENCE.

Discover the pearls of excursions on and around turquoise Lake Brienz. Whether on a day trip or a longer stay: the region scores with unspoilt nature and soothing tranquillity.



LA PAIX. LA NATURE. EXPÉRIENCE.

Découvrez les perles des excursions sur et autour du lac turquoise de Brienz. Qu'il s'agisse d'une excursion d'une journée ou d'un séjour prolongé, la région offre une nature intacte et une tranquillité apaisante.



Der historische Raddampfer Löttschberg verkehrt seit über 100 Jahren auf dem Brienersee – Nostalgie pur.

The historic paddle steamer Löttschberg has been operating on Lake Brienz for over 100 years - pure nostalgia.

L'historique bateau à aubes Löttschberg navigue sur le lac de Brienz depuis plus de 100 ans - une pure nostalgie.

Seit 1892 stampt und dampft die Brienz Rothorn Bahn als Schweizer Kulturgut in einer Stunde von Brienz aufs Rothorn.

Since 1892, the Brienz Rothorn Railway, a Swiss cultural treasure, has been steaming from Brienz to the Rothorn in one hour.

Depuis 1892, le chemin de fer Brienz Rothorn, un trésor culturel suisse, relie Brienz au Rothorn en une heure.



Käsen, Töpfern, Brot backen oder Schmieden: Im Freilichtmuseum Ballenberg werden traditionelle Handwerke gezeigt.

Cheese-making, pottery, baking bread or blacksmithing: Traditional crafts are on display at the Ballenberg Open-Air Museum.

La fabrication de fromage, la poterie, la cuisson du pain ou la forge : L'artisanat traditionnel est exposé au musée en plein air Ballenberg.

Ankommen – abschalten – genießen. Das Grandhotel Giessbach mit seinem Naturpark und den Giessbachfällen ist ein einmaliger Ort, umgeben von Geschichte und Natur.

Arrive - switch off – enjoy. The Grandhotel Giessbach with its park and the Giessbach Falls is a unique place surrounded by history and nature.

Le Grandhotel Giessbach, avec son parc et les chutes de Giessbach, est un lieu unique entouré d'histoire et de nature.





DIE AUSFLUGSPERLEN AM BRIENZERSEE

Der türkisfarbene See, tosende Wasserfälle und imposante Berge: Die Ausflugsziele am Brienersee haben so einiges zu bieten. Lassen Sie bei einer gemütlichen Schifffahrt Ihren Blick über den See und die Bergwelt gleiten, geniessen Sie kulinarische Höhepunkte und einen magischen Ausblick im Grandhotel Giessbach, atmen Sie die frische Bergluft und bestaunen Sie das imposante Bergpanorama auf dem Briener Rothorn und entdecken Sie die kulturelle Vielfalt und die lebendigen Traditionen der Schweiz bei einem Streifzug durch das Freilichtmuseum Ballenberg.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



THE PEARLS OF EXCURSIONS ON LAKE BRIENZ

The turquoise lake, thundering waterfalls and imposing mountains: The excursion destinations on Lake Brienz have a lot to offer. Let your gaze glide over the lake and the mountains on a leisurely boat trip, enjoy culinary highlights and a magical view at the

Grandhotel Giessbach, breathe in the fresh mountain air and marvel at the imposing mountain panorama on the Briener Rothorn and discover the cultural diversity and living traditions of Switzerland on a foray through the Ballenberg Open-Air Museum.

We look forward to your visit.



LES PERLES DES EXCURSIONS SUR LE LAC DE BRIENZ

Le lac turquoise, les chutes d'eau rugissantes et les montagnes imposantes : les destinations d'excursion au bord du lac de Brienz ont beaucoup à offrir. Laissez votre regard glisser sur le lac et les montagnes lors d'une agréable croisière, savourez des moments culinaires forts et une vue magique au Grandhotel Giessbach, respirez l'air frais des montagnes et admirez l'imposant panorama montagneux au sommet du Rothorn de Brienz et découvrez la diversité culturelle et les traditions vivantes de la Suisse en parcourant le musée de plein air Ballenberg.

Nous nous réjouissons de votre visite.





LEINEN LOS UND SCHIFF AHOI!

Dem Alltag entfliehen. Für einige Stunden den Gedanken freien Lauf lassen und sich entspannen. Dies verspricht eine Schifffahrt auf dem Brienzensee. Die prächtige Naturkulisse lässt sich vom Schiff aus besonders eindrücklich beobachten und geniessen. Ein Ausflug mit dem nostalgischen Dampfschiff Lötschberg lässt Sie den Alltag vergessen und für einen Moment in die Zeit der Belle Époque zurückversetzen. Lassen Sie sich mit herrlichen Speisen aus der Bordküche verwöhnen oder geniessen Sie angenehme Seebrise auf dem Sonnendeck. Die Schifffahrt lässt sich wunderbar mit Ausflügen rund um den Brienzensee verbinden.



CAST OFF AND SHIP AHOY!

Escape from everyday life. Let your thoughts run free for a few hours and relax. This is what a boat trip on Lake Brienz promises. The magnificent natural scenery is particularly impressive to observe and enjoy from the boat. An excursion on the nostalgic paddle steamer Lötschberg will make you forget everyday life and take you back to the Belle Époque era for a moment. Let yourself be spoiled with delicious meals from the on-board kitchen or enjoy the pleasant sea breeze on the sun

deck. The boat trip can be wonderfully combined with excursions around Lake Brienz.



LARGUEZ LES AMARRES ET EMBARQUEZ !

S'échapper de la vie quotidienne. Laissez libre cours à vos pensées pendant quelques heures et détendez-vous. C'est ce que promet une promenade en bateau sur le lac de Brienz. Les magnifiques paysages naturels sont particulièrement impressionnants à observer et à apprécier depuis le navire. Une excursion sur le nostalgique bateau à vapeur Lötschberg vous fera oublier le quotidien et vous ramènera, l'espace d'un instant, à l'époque de la Belle Époque. Laissez-vous gâter avec les délicieux repas de la cuisine du bord ou profitez de l'agréable brise marine sur le pont soleil. La promenade en bateau peut être merveilleusement combinée avec des excursions autour du lac de Brienz.

T 058 327 48 11 · www.bls.ch/schiff



PURES GLÜCK ERFAHREN!

Am türkisblauen Brienzensee gelegen dampft und stampft die Brienz Rothorn Bahn in den Monaten zwischen Juni und Oktober dem imposanten Brienz Rothorn entgegen. Während der rund einstündigen Fahrt vorbei an Alpweiden, Bächen und lichte Wälder eröffnet sich ein atemberaubendes Panorama über die fjordähnliche Landschaft im Berner Oberland. Die kohlebetriebenen Lokomotiven – pro Bergfahrt werden rund 250 Kilo Kohle verfeuert – stammen teilweise noch aus dem vorletzten Jahrhundert. Aus jener Zeit, als die Brienz Rothorn Bahn in nur gerade 16 Monaten gebaut worden ist. Pures Glück erfahren – und dies schon seit 1892.



EXPERIENCE PURE HAPPINESS!

Situated on the turquoise-blue Lake Brienz, the Brienz Rothorn Railway steams and stomps towards the imposing Brienz Rothorn in the months between June and October. During the approximately one-hour journey past alpine meadows, streams and sparse forests, a breathtaking panorama opens up over the fjord-like landscape in the Bernese Oberland. Some of the coal-fired locomotives – around 250 kilos of coal are burnt per trip up the mountain – date back to the century before

last. From the time when the Brienz Rothorn Railway was built in just 16 months. Experience pure happiness – and have been doing so since 1892.



FAITES L'EXPÉRIENCE DU BONHEUR PUR !

Situé sur le lac de Brienz, d'un bleu turquoise, le chemin de fer Brienz Rothorn se dirige à toute vapeur vers l'imposant Brienz Rothorn entre juin et octobre. Pendant le trajet d'environ une heure, qui passe par des prairies alpines, des ruisseaux et des forêts clairsemées, un panorama à couper le souffle s'ouvre sur le paysage semblable à un fjord de l'Oberland bernois. Certaines des locomotives à charbon – environ 250 kilos de charbon sont brûlés par voyage dans la montagne – datent du siècle dernier. Depuis l'époque où le chemin de fer Brienz Rothorn a été construit en seulement 16 mois. Faites l'expérience du pur bonheur – et ce, depuis 1892.

T 033 952 22 22 · www.brb.ch





SCHWEIZ ERLEBEN – DAS MUSEUM IM FREIEN!

Mehr als 100 historische Gebäude aus allen Landesteilen der Schweiz, über 200 Bauernhoftiere und alte Handwerkskunst: Auf dem Ballenberg erleben Sie die Schweiz mit allen Sinnen. Blicken Sie in Stuben, Küchen, Speise- und Schlafkammern und versetzen Sie sich in das Alltagsleben vergangener Zeiten. Über 30 verschiedene Handwerke beleben die Ballenberg-Werkstätten. Legen Sie an einer Mitmachstation selber Hand an, gehen Sie mit unseren Bauernhoftieren auf Tuchfühlung oder geniessen Sie eine gemütliche Einkehr in unseren heimeligen Gasthäusern auf dem Museumsgelände.



SIGHTSEEING SWITZERLAND AT THE SWISS OPEN-AIR MUSEUM!

More than 100 historic buildings from all parts of Switzerland, over 200 farm animals and old handicrafts: at Ballenberg you can experience Switzerland with all your senses. Take a look inside the parlours, kitchens, dining rooms and bedrooms and transport yourself to the everyday life of times gone by. Over 30 different crafts come to life in the Ballenberg workshops. Try your hand at one of the hands-on stations, go get up close and

personal with our farm animals or enjoy a cosy stop in one of our homely inns on the museum grounds.



DÉCOUVREZ TOUTE LA SUISSE EN PLEIN AIR!

Plus de 100 bâtiments historiques provenant de toutes les régions de Suisse, plus de 200 animaux de ferme et des objets artisanaux anciens : au Ballenberg, vous pouvez vivre la Suisse avec tous vos sens. Jetez un coup d'œil à l'intérieur des salons, des cuisines, des salles à manger et des chambres et transportez-vous dans la vie quotidienne d'autrefois. Plus de 30 métiers différents prennent vie dans les ateliers du Ballenberg. Essayez de participer à l'une des stations pratiques. Approchez-vous de nos animaux de ferme ou profitez d'une halte confortable dans l'une de nos auberges accueillantes situées dans l'enceinte du musée.

T 033 952 10 30 · www.ballenberg.ch



WIE ZEIT SICH ANDERS ANFÜHLEN KANN.

Seit 1875 bildet die historische Hotelresidenz an den Giessbachfällen über dem Brienzensee eine Welt für sich. Umgeben von 22 Hektar Wald und Alpwiesen verblüfft dieses Märchenschloss aus der Belle Époque mit seinem atemberaubenden Ausblick auf die unversehrte Landschaft am Brienzensee immer wieder. Begeben Sie sich auf eine Zeitreise der anderen Art, denn hier wird Geschichte wieder lebendig. Die älteste Standseilbahn Europas bringt Sie von der hoteleigenen Schiffplänke hinauf zum Hotel. Entdecken Sie die historischen Gemüsegärten und Gartenhäuser und beobachten Sie die fleissigen Bienen, welche jährlich bis zu 400 kg Giessbach Honig produzieren. Zudem erwartet Sie gepflegte, liebevolle Kulinarik, die eng mit dem Standort verwurzelt ist.



HOW TIME CAN FEEL DIFFERENT.

Today, as in 1875, the historic hotel residence at the Giessbach Falls above Lake Brienz is a world of its own. Surrounded by 22 hectares of forests and alpine meadows, this fairytale castle from the Belle Époque never ceases to amaze with its breathtaking view of the unspoilt Lake Brienz landscape. Embark on a journey through time of a different kind, as history comes alive again here. Europe's oldest funicular takes you from the

hotel's own boat landing up to the hotel - the vegetable gardens of yesteryear that are being cultivated again - the busy bees that produce the Giessbach honey and, of course, lots of peace and quiet.



COMMENT LE TEMPS PEUT ÊTRE DIFFÉRENT.

Aujourd'hui, comme en 1875, la résidence hôtelière historique située aux chutes de Giessbach, au-dessus du lac de Brienz, est un monde à part. Entouré de 22 hectares de forêts et de prairies alpines, ce château de conte de fées de la Belle Époque ne cesse de surprendre avec sa vue imprenable sur le paysage intact du lac de Brienz. Embarquez pour un voyage dans le temps d'un genre différent, car l'histoire reprend vie ici. Le plus ancien funiculaire d'Europe vous emmène de l'embarcadère de l'hôtel jusqu'à l'hôtel - les potagers d'antan qui sont de nouveau cultivés - les abeilles qui produisent le miel de Giessbach et, bien sûr, beaucoup de calme et de tranquillité.

T 033 952 25 25 · www.giessbach.ch



Grandhotel Giessbach
BRIENZ

